



COUNCIL OF EUROPE CONSEIL DE L'EUROPE

СОВЕТ ЕВРОПЫ

CPT/Inf/C (2002) 1
Русская версия / Russian / Russe

Европейский Комитет по предупреждению пыток и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания (ЕКПП)



Европейская Конвенция по Предупреждению Пыток и Бесчеловечного или Унижающего Достоинство Обращения или Наказания

Текст Конвенции и Пояснительный Доклад

Серия Европейских Договоров № 126.

В текст внесены изменения в соответствии с положениями Протоколов № 1 и № 2 которые вошли в силу 1 марта 2002 года.

СОДЕРЖАНИЕ

Страница

Европейская Конвенция по Предупреждению Пыток и Бесчеловечного или Унижающего Достоинства Обращения или Наказания	4
Пояснительный Доклад.....	16

ЕВРОПЕЙСКАЯ КОНВЕНЦИЯ ПО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЮ ПЫТОК И БЕСЧЕЛОВЕЧНОГО ИЛИ УНИЖАЮЩЕГО ДОСТОИНСТВО ОБРАЩЕНИЯ ИЛИ НАКАЗАНИЯ

Государства - члены Совета Европы, подписавшие настоящую Конвенцию,

принимая во внимание положения Конвенции о защите прав человека и основных свобод,

напоминая, что в соответствии с положениями статьи 3 указанной Конвенции "никто не должен подвергаться пыткам и бесчеловечному или унижающему достоинство обращению или наказанию",

отмечая, что механизм, предусмотренный настоящей Конвенцией, применяется в отношении лиц, заявляющих о том, что они являются жертвами нарушений положений статьи 3,

будучи убежденными, что защита лиц, лишенных свободы, от пыток и бесчеловечного или унижающего их достоинство обращения или наказания, могла бы быть усилена внесудебными средствами превентивного характера, основанными на посещениях,

согласились о нижеследующем:

ГЛАВА I

Статья 1

Учреждается Европейский Комитет по предупреждению пыток и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания (далее именуемый "Комитет"). Комитет посредством посещений изучает обращение с лицами, лишенными свободы, в целях усиления, в случае необходимости, защиты их от пыток и от бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания.

Статья 2

Каждая Сторона разрешает посещения, в соответствии с настоящей Конвенцией, любого места в пределах своей юрисдикции, где содержатся лица, лишенные свободы органами государственной власти.

Статья 3

Комитет и компетентные национальные органы заинтересованной Стороны сотрудничают друг с другом в применении настоящей Конвенции.

ГЛАВА II

Статья 4

1. Число членов Комитета равно числу Участников Конвенции.
2. Члены Комитета избираются из числа лиц, обладающих высокими моральными качествами, известных своей компетентностью в области прав человека или имеющих профессиональный опыт в областях, охватываемых настоящей Конвенцией.
3. Не допускается членство в Комитете двух лиц, являющихся гражданами одного и того же государства.
4. Члены Комитета участвуют в нем в личном качестве, они независимы и беспристрастны в отправлении своего мандата и способны эффективно выполнять свои обязанности.

Статья 5¹

1. Члены Комитета избираются Комитетом министров Совета Европы абсолютным большинством голосов из списка, составляемого Бюро Консультативной Ассамблеи Совета Европы; национальная делегация каждой Стороны в Консультативной Ассамблее выдвигает трех кандидатов, из которых не менее двух являются ее гражданами.

В случае избрания членом Комитета Государства - нечлена Совета Европы, Секретариат Консультативной Ассамблеи обращается с просьбой к парламенту заинтересованного государства представить трех кандидатов, из которых не менее двух имеют его гражданство. Избрание Комитетом министров происходит после консультации с заинтересованной Стороной.

2. Такая же процедура соблюдается при заполнении открывающихся вакансий.
3. Члены Комитета избираются сроком на четыре года. Они могут быть переизбраны на два срока. Однако срок полномочий трех членов из числа избранных на первых выборах истекает через два года. Члены Комитета, чей срок полномочий истекает по окончании первого двухлетнего периода, определяются Генеральным секретарем Совета Европы путем жребия сразу после первых выборов.

¹ В текст внесены изменения в соответствии с положениями Протоколов № 1 и № 2.

4. С целью обеспечения по мере возможности переизбрания половины состава Комитета каждые два года Комитет министров может до проведения любых следующих выборов принять решение о том, что один или несколько избираемых членов будут иметь иной, чем четыре года, срок полномочий, при этом срок их полномочий не может быть более шести или менее двух лет.

5. В случаях, если речь идет о нескольких сроках полномочий, и если Комитет министров действует в соответствии с положениями предыдущего пункта, распределение сроков полномочий определяется Генеральным секретарем Совета Европы путем жребия сразу после выборов.

Статья 6

1. Комитет собирается при закрытых дверях. Кворум равен большинству членов Комитета. Решения принимаются большинством присутствующих членов при условии соблюдения положений пункта 2 статьи 10.

2. Комитет разрабатывает собственные Правила процедуры.

3. Работа Секретариата Комитета обеспечивается Генеральным секретарем Совета Европы.

ГЛАВА III

Статья 7

1. Комитет организует посещения мест, упоминаемых в статье 2. Наряду с периодическими посещениями Комитет, с учетом конкретных обстоятельств, может организовывать также и другие посещения, если сочтет это необходимым.

2. По общему правилу посещения осуществляются не менее чем двумя членами Комитета. Комитет может, если считает это необходимым, воспользоваться помощью экспертов и переводчиков.

Статья 8

1. Комитет уведомляет Правительство заинтересованной Стороны о своем намерении совершить посещение. После такого уведомления он вправе в любое время совершить посещение любого места, упоминаемого в статье 2.

2. Сторона должна предоставить Комитету для выполнения его задач следующее:

a. доступ на свою территорию и право передвижения по ней без ограничений;

b. полную информацию о местах содержания лиц, лишенных свободы;

c. неограниченный доступ в любое место, где находятся лица, лишенные свободы, включая право передвижения внутри таких мест без ограничений;

d. другую информацию, которой располагает Сторона и которая необходима Комитету для выполнения его задачи. При поиске такой информации Комитет соблюдает применяемые нормы национального права и профессиональной этики.

3. Комитет вправе беседовать с лицами, лишенными свободы, наедине.

4. Комитет вправе свободно вступать в контакт с любым лицом, которое, как он полагает, может предоставить ему соответствующую информацию.

5. В случае необходимости Комитет может немедленно доводить до сведения компетентных органов заинтересованной Стороны свои замечания.

Статья 9

1. В исключительных обстоятельствах компетентные органы заинтересованной Стороны могут обратиться к Комитету с представлением, содержащим возражения в отношении времени или места посещения, предусмотренных Комитетом. Такие представления могут быть сделаны только по соображениям, связанным с вопросами национальной обороны, общественной безопасности или из-за серьезных беспорядков в местах содержания лиц, лишенных свободы, медицинского состояния лица или в случае проведения неотложного допроса в связи с совершением тяжкого уголовного преступления.

2. В случае такого представления Комитет и заинтересованная Сторона незамедлительно проводят консультации в целях выяснения положения и достижения соглашения о мерах, позволяющих Комитету безотлагательно приступить к исполнению своих функций. Такие меры могут включать в себя перевод в другое место любого лица, которое Комитет намерен посетить. Пока посещение не состоится, Сторона обязана предоставлять Комитету информацию о любом интересующем его лице.

Статья 10

1. После каждого посещения Комитет составляет доклад о фактах, установленных во время посещения, с учетом всех замечаний, которые могли быть представлены ему заинтересованной Стороной. Он направляет этой Стороне доклад, содержащий необходимые с точки зрения Комитета рекомендации. Комитет может вступать в консультации со Стороной с целью внесения предложений, если в этом есть необходимость, по улучшению защиты лиц, лишенных свободы.

2. Если Сторона не вступает в сотрудничество или отказывается исправить ситуацию в свете рекомендаций Комитета, Комитет может, после того как Сторона имела возможность изложить свою позицию, принять решение большинством в две трети голосов своих членов сделать публичное заявление по данному вопросу.

Статья 11

1. Информация, собранная Комитетом в связи с посещением, его доклад и консультации с заинтересованной Стороной являются конфиденциальными.
2. Комитет публикует свой доклад вместе с любыми комментариями заинтересованной Стороны в любое время по просьбе этой Стороны.
3. В то же время, никакие сведения личного характера не могут быть преданы гласности без ясно выраженного согласия заинтересованного лица.

Статья 12¹

Комитет ежегодно представляет Комитету министров, при соблюдении правил конфиденциальности, предусмотренных положениями статьи 11, общий отчет о своей деятельности, который передается Консультативной Ассамблее, а также любому Государству - нечлену Совета Европы, Участнику Конвенции, и предается гласности.

Статья 13

Члены Комитета, эксперты и другие лица, оказывающие помощь Комитету, обязаны, как во время, так и по истечении срока своих полномочий, сохранять в тайне факты или информацию, которые стали им известны в связи с исполнением своих обязанностей.

Статья 14

1. Имена лиц, оказывающих помощь Комитету, должны быть указаны в уведомлении, направляемом в соответствии с положениями пункта 1 статьи 8.
2. Эксперты действуют в соответствии с указаниями и под руководством Комитета. Они должны обладать специальными знаниями и опытом в областях, охватываемых настоящей Конвенцией, и должны быть так же независимы, беспристрастны и способны эффективно выполнять свои функции, как и члены Комитета.
3. Сторона может в порядке исключения заявить, что эксперту или иному лицу, оказывающему помощь Комитету, не разрешается участвовать в посещении соответствующего места в пределах ее юрисдикции.

¹ В текст внесены изменения в соответствии с положениями Протокола № 1.

ГЛАВА IV

Статья 15

Каждая Сторона сообщает Комитету наименование и адрес государственного органа, в чью компетенцию входит получение уведомлений для ее Правительства, и имя должностного лица для связи, которое она может назначить.

Статья 16

Комитет, его члены и эксперты, упомянутые в пункте 2 статьи 7, пользуются привилегиями и иммунитетами, предусмотренными в Приложении к настоящей Конвенции.

Статья 17

1. Настоящая Конвенция не наносит ущерба положениям внутреннего права или любого международного соглашения, предусматривающего более широкую защиту для лиц, лишенных свободы.

2. Ничто в настоящей Конвенции не может быть истолковано как ограничение или умаление компетенции органов Европейской конвенции по правам человека или обязательств, принятых на себя Сторонами в соответствии с этой Конвенцией.

3. Комитет не посещает те места, которые действительно и на регулярной основе посещаются представителями или делегациями держав-покровительниц или Международного Комитета Красного Креста на основании Женевских конвенций от 12 августа 1949 года и Дополнительных Протоколов к ним от 8 июня 1977 года.

ГЛАВА V

Статья 18¹

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания Государствами - членами Совета Европы. Она подлежит ратификации, принятию или утверждению. Ратификационные грамоты, документы о принятии или утверждении сдаются на хранение Генеральному секретарю Совета Европы.

2. Комитет министров Совета Европы может пригласить любое

¹ В текст внесены изменения в соответствии с положениями Протокола № 1.

Государство - нечлена Совета Европы присоединиться к Конвенции.

Статья 19¹

1. Настоящая Конвенция вступает в силу в первый день месяца, следующего по истечении трех месяцев с даты, когда семь Государств - членов Совета Европы выразят согласие принять на себя обязательства, предусмотренные настоящей Конвенцией, в соответствии с положениями статьи 18.

2. В отношении каждого Государства, которое впоследствии выразит согласие принять на себя обязательства, предусмотренные Конвенцией, она вступает в силу в первый день месяца, следующего по истечении трех месяцев с даты сдачи на хранение ратификационной грамоты или документа о принятии или утверждении или присоединении.

Статья 20¹

1. Каждое Государство может, при подписании или при сдаче на хранение ратификационной грамоты или документа о принятии или утверждении или присоединении, определить территорию или территории, в отношении которых применяется настоящая Конвенция.

2. Каждое Государство может впоследствии в любое время посредством заявления, адресованного Генеральному секретарю Совета Европы, распространить действие настоящей Конвенции на любую другую территорию, определенную в заявлении. В отношении этой территории Конвенция вступает в силу в первый день месяца, следующего по истечении трех месяцев с даты получения Генеральным секретарем такого заявления.

3. Любое заявление, сделанное в соответствии с двумя предыдущими пунктами, может быть отозвано в отношении любой территории, определенной таким заявлением, путем направления уведомления Генеральному секретарю. Отзыв вступает в силу в первый день месяца по истечении трех месяцев с даты получения такого уведомления Генеральным секретарем.

Статья 21

Никакие оговорки в отношении положений настоящей Конвенции не допускаются.

¹ *В текст внесены изменения в соответствии с положениями Протокола № 1.*

Статья 22

1. Каждая Сторона может в любое время денонсировать настоящую Конвенцию путем направления уведомления Генеральному секретарю Совета Европы.
2. Денонсация вступает в силу в первый день месяца, следующего по истечении двенадцати месяцев с даты получения уведомления Генеральным секретарем.

Статья 23¹

Генеральный секретарь Совета Европы уведомляет Государства-члены, а также любое Государство-нечлена Совета Европы, являющееся Участником Конвенции:

- a. о каждом подписании;
- b. о сдаче на хранение каждой ратификационной грамоты, документа о принятии или утверждении или присоединении;
- c. о каждой дате вступления в силу Конвенции в соответствии с положениями статей 19 и 20;
- d. о любом другом акте, уведомлении или сообщении, имеющем отношение к настоящей Конвенции, за исключением решений, принимаемых в соответствии с положениями статей 8 и 10.

В подтверждение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящую Конвенцию.

Совершено в Страсбурге 26 ноября 1987 года на английском и французском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу, в единственном экземпляре, который хранится в архиве Совета Европы. Генеральный секретарь Совета Европы направляет заверенную копию каждому Государству - члену Совета Европы.

¹ *В текст внесены изменения в соответствии с положениями Протокола № 1.*

ПРИЛОЖЕНИЕ

Привилегии и иммунитеты (Статья 16)

1. Для целей настоящего приложения его положения, относящиеся к членам Комитета, распространяются также на экспертов, упомянутых в пункте 2 статьи 7.
 2. Члены Комитета во время исполнения своих функций и во время поездок, совершаемых в связи с исполнением своих обязанностей, пользуются следующими привилегиями и иммунитетами:
 - a. иммунитетом от ареста или задержания и от наложения ареста на личный багаж, а также в отношении всего сказанного и написанного и всех действий, совершенных ими в качестве официальных лиц, иммунитетом от любого судебного преследования;
 - b. нераспространением на них каких-либо ограничений на свободу передвижения: в отношении выезда из страны и возвращения в страну их проживания и въезда в страну и выезда из страны, в которой они исполняют свои обязанности, и правил регистрации в качестве иностранцев в стране, которую они посещают или через которую следуют в связи с исполнением своих обязанностей.
 3. Во время поездок, предпринимаемых в связи с исполнением своих обязанностей, членам Комитета в сфере таможенного и валютного контроля предоставляется:
 - a. Правительством их государства - такие же условия, какие предоставляются старшим должностным лицам, выезжающим за границу в связи с выполнением временной официальной миссии;
 - b. Правительствами других Сторон - такие же условия, какие предоставляются представителям иностранных Правительств при выполнении ими временной официальной миссии.
-

4. Официальные и рабочие документы в той мере, в какой они относятся к делам Комитета, неприкосновенны.

Официальная корреспонденция и иные официальные сообщения Комитета не могут быть задержаны или подвергнуты цензуре.

5. В целях обеспечения членам Комитета полной свободы слова и полной независимости при исполнении служебных обязанностей судебно-процессуальный иммунитет продолжает им предоставляться в отношении всего сказанного и написанного, а также действий, совершенных ими при исполнении служебных обязанностей, и по истечении их мандата.

6. Привилегии и иммунитеты предоставляются членам Комитета не для их личной выгоды, а в целях обеспечения независимого исполнения ими служебных обязанностей. Только Комитет обладает правом лишать иммунитета своих членов; он не только вправе, но и обязан лишить иммунитета члена Комитета в каждом случае, когда, по его мнению, иммунитет препятствует осуществлению правосудия и когда лишение его не наносит ущерба целям, для достижения которых иммунитет предоставляется.

ПОЯСНИТЕЛЬНЫЙ ДОКЛАД

I. Вступление

1. 28 сентября 1983 года Консультативная Ассамблея Совета Европы приняла Рекомендацию 971 (1983) о защите задержанных от пыток и жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания. в этом документе Ассамблея, в частности, рекомендовала комитету министров принять проект Европейской Конвенции по защите задержанных от пыток и от жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания, который прилагается к Рекомендации.

История этой инициативы сводится к следующему.

2. В январе 1981 года Ассамблея приняла Рекомендацию 909 (1981) о Международной Конвенции против пыток, в которой говорилось о работе, проведенной в рамках Объединенных Наций и рекомендовалось Комитету Министров предложить Правительствам государств-членов ускорить принятие и исполнение проекта Конвенции против пыток, подготовленного Комиссией по правам человека Объединенных Наций. Ассамблея также предлагала правительствам государств-членов, представленных в этой комиссии, принять все меры для обеспечения детального рассмотрения ею проекта факультативного протокола к Конвенции (предложенного Коста Рикой) как только проект самой Конвенции был представлен Экономическому и Социальному Совету ООН.

3. В марте 1981 года два предложения по резолюциям о пытках в Государствах-членах Совета Европы, были представлены на обсуждение Ассамблеи; один - г-ном Лидбомом (Дос. 4718 rev.), другой - г-ном Ягером (Дос. 4730). Оба предложения были переданы Комитету по правовым вопросам, который решил рассматривать их вместе.

4. Рассмотрение Комитетом по правовым вопросам завершилось докладом (Дос. 5099), подготовленным от имени комитета г-ном Беррье, и - принятым 30 июня 1983 года. Доклад включал в себя проект Европейской Конвенции, разработанный Международной Комиссией юристов и Шведским Комитетом против пыток, по просьбе докладчика.

В сентябре 1983 года г-ном Дежарденом было представлено заключение Комитета по политическим вопросам по докладу (Дос. 5123).

5. В данном контексте необходимо отметить, что аналогичная работа проводилась в рамках Объединенных Наций и что текст Конвенции против Пыток и других видов Жестокого, Бесчеловечного или унижающего Достоинства Обращения или Наказания, на который ссылается Рекомендация 909, был принят Генеральной Ассамблеей Объединенных Наций 10 декабря 1984 года с последующим открытием для подписания. Что касается проекта Факультативного Протокола, предложенного Коста Рикой, он направлен на установление механизма, подобного тому, который предусмотрен в проекте Конвенции, прилагаемом к Рекомендации Ассамблеи 971.

6. Вслед за принятием Рекомендации 971 Комитет Министров на 366 заседании Делегатов Министров в январе 1984 года определил круг действий Исполнительного Комитета по Правам Человека (CDDH):

“Рассмотреть Рекомендацию 971 Ассамблеи с целью представления Комитету Министров после консультации с Европейским Комитетом по Проблемам Преступности (CDPC) проект Конвенции или иного правового документа по защите задержанных от пыток и от жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания”.

7. Комитет экспертов за расширение прав, включенных в Европейскую Конвенцию по Правам Человека (DH-EX), орган, подчиненный CDDH, получил распоряжение последнего (15 заседание, март 1984) провести эту работу под руководством CDDH.

8. DH-EX рассмотрел проект Конвенции, приложенный к Рекомендации 971 на 19-25 заседаниях (с мая 1984 по июнь 1986). Он принял во внимание среди прочего, что:

- Правительственная Конференция по Правам Человека (Вена, 19-20 марта 1985 года) в своей Резолюции №2 “настаивает на том, чтобы Комитет Министров как можно скорее завершил работу над проектом документа по пыткам для принятия его”;
 - в Заключительном Коммюнике 76 сессии Комитета Министров говорилось, что Министры “поддерживают обращение Конференции”;
 - на Ассамблее Председателю Комитета Министров было задано три вопроса, касающихся Конвенции: один - г-ном Беррье в январе 1985 года, остальные - г-ном Арбелоа в апреле и сентябре 1985 года;
 - в Заключительном Коммюнике 77 сессии (20 ноября 1985 года) Комитет Министров вновь подтвердил заинтересованность в скорейшем завершении проекта Конвенции.
-

9. В ходе работы ДН-ЕХ имел возможность консультироваться с Европейской Комиссией и Судом по Правам Человека. Он также организовал слушание с участием Международной Комиссии Юристов, Швейцарского Комитета против пыток и Международного Комитета Красного Креста. Другие слушания происходили с участием двух экспертов в области психиатрии. до передачи CDDH предварительного проекта Конвенции в июне 1986 года ДН-ЕХ учел мнение Европейского Комитета по Правовому Сотрудничеству (СВСО) и Европейского Комитета по Проблемам Преступности (СДРС), с которыми консультировался CDDH.

10. Кроме СДСЖ и СДРС, CDDH консультировался с Европейской комиссией и Судом по Правам Человека. Тексту проекта Европейской Конвенции по предупреждению пыток и бесчеловечного или унижающего достоинства обращения или наказания была придана окончательная форма на 21 Совещании CDDH в ноябре 1986 года, после чего он был передан в Комитет Министров.

11. После консультации с Ассамблеей (см. Мнение №133 от 27 марта 1987 года) Комитет Министров принял текст Конвенции 26 июня 1987 года. Конвенция была открыта для подписания государствами-членами Совета Европы 26 ноября 1987 года.*

* Пояснение [*Секретариат ЕКПП; 2002*]:

4 ноября 1993г два Протокола, изменяющие Конвенцию, были открыты для подписания. Протокол №1 “открывает” Конвенцию для государств, не являющихся членами, которые могут присоединиться к ней по приглашению Комитета Министров. Протокол №2 привносит изменения технического характера. Предусматривается, что в избирательных целях члены ЕКПП помещаются в одну из двух групп для того, чтобы половина членов Комитета обновлялась каждые два года. В Протоколе также предусматривается, что члены ЕКПП могут дважды переизбираться, а по действовавшему положению они могли сделать это лишь один раз. Эти Протоколы вступили в силу с 1 марта 2002.

II. Основания для выработк и новой Конвенции

12. Пытки и бесчеловечное или унижающее достоинство обращение или наказание запрещены национальным законом и несколькими международными документами. Однако опыт показывает, что нужны более широкие и эффективные меры международного характера, в частности, для усиления защиты лиц, лишенных свободы.

13. В рамках Совета Европы наблюдательной системой, установленной Конвенцией по защите Прав Человека и Основных Свобод от 4 ноября 1980 года, достигнуты важные результаты. Есть основания полагать, что будет полезно дополнить эту систему, построенную на жалобах отдельных лиц и государство происходящих нарушениях прав человека, внесудебным механизмом превентивного характера, в задачу которого входило бы изучение обращения с лицами, лишенными свободы, для усиления, если необходимо, защиты таких лиц от пыток и от бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания.

14. По этим причинам настоящей Конвенцией создается Комитет, который может совершать посещения любого места в пределах юрисдикции Сторон, где содержатся лица, лишенные свободы государственной властью.

III. Основные черты новой системы

15. Как указано выше в параграфах 13 и 14, в функции Комитета входит совершать посещения и, если необходимо, вносить предложения по улучшению защиты лиц, лишенных свободы, от пыток и от бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания.

16. Члены Комитета будут исполнять свои обязанности в личном качестве и будут избираться из числа лиц, обладающих высокими моральными качествами, известных своей компетентностью в области прав человека или имеющих профессиональный опыт в областях, охватываемых настоящей Конвенцией. Комитет, если сочтет необходимым, может пользоваться помощью экспертов должной квалификации.

17. В компетенцию Комитета не входит осуществление судебных функций; его задачей не является установление фактов нарушений соответствующих международных документов. В соответствии с этим Комитет воздерживается от толкований таких документов как *in abstracto*, так и в связи с конкретными фактами.

18. Принимая решение о необходимости рекомендаций, Комитет, бесспорно, должен давать оценку фактам, установленным в ходе посещения. Поскольку Комитет не вправе заслушивать свидетелей в соответствии с общими принципами судебной процедуры, в тех случаях, когда факты неясны и требуется дальнейшее расследование, он окажется лишен достаточных оснований для разработки рекомендаций. В таких случаях Комитет может информировать заинтересованное государство и предложить провести дальнейшее расследование на внутригосударственном уровне, а также просить сообщить ему о результатах проверки.

19. В порядке дополнительных мероприятий комитет может организовать новое посещение мест, которые уже посетил.

20. В ходе применения Конвенции Комитет и заинтересованное Государство обязаны сотрудничать. Цель Комитета не осуждение Государств, а стремление в духе сотрудничества и консультаций к улучшению, если это необходимо, защиты лиц, лишенных свободы.

IV. Комментарий к положениям Конвенции

Преамбула

21. Преамбула называет причины, побудившие государства Совета Европы принять настоящую Конвенцию, и формулирует ее цели (см. выше главы 1-2).

22. Ссылка на Статью 3 Европейской Конвенции по правам человека предоставляет Комитету исходный пункт для оценки ситуаций, которые могут породить пытки или бесчеловечное или унижающее достоинство обращение или наказание (см. далее параграфы 26 и 27).

Статья 1

23. Эта Статья определяет орган, в обязанности которого входит совершать посещения, и цели этих посещений. Таким образом она описывает основные функции Европейского Комитета по предупреждению пыток и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания.

24. Термин “лишение свободы” для целей настоящей Конвенции следует понимать в рамках определения Статьи 5 Европейской Конвенции по правам человека с учетом процентного права Европейского Суда и Комиссии по правам человека. Однако различие между “законным” и “незаконным” лишение свободы, вытекающее из Статьи 5, является несущественным в отношении компетенции Комитета.

25. Как указывалось в параграфе 17, Комитет не осуществляет никаких судебных функций его члены не обязаны быть юристами, его решения не будут иметь обязательной силы для заинтересованного государства и Комитет не высказывает никаких суждений по толкованию правовых терминов. Перед ним поставлены чисто превентивные задачи. Он будет производить посещения с целью установления фактов и, если необходимо, на основе полученной таким образом информации, вырабатывать рекомендации для улучшения защиты лиц, лишенных свободы и от пыток и от бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания.

26. Запрещение пыток и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания является общей международной нормой, которая в разных формулировках содержится в различных международных документах, в частности, в Статье 3 Европейской Конвенции по правам человека.

27. Прецеденты Суда и комиссии по правам человека по применению Статьи 3 служат Комитету источником для руководства. Однако деятельность Комитета направлена скорее на предупреждение, чем на применение правовых норм к существующим условиям. Комитету не следует стремиться к толкованию и применению Статьи 3.

Статья 2

28. Это положение выражает согласие Сторон Конвенции разрешать посещения любого места в пределах их юрисдикции, где содержатся одно или более лиц, лишенных свободы государственной властью. Не имеет значения, основано лишение свободы на формальном решении или нет.

29. Посещения могут происходить при любых обстоятельствах. Конвенция применяется не только в мирное время, но и во время войны или при чрезвычайном положении иного характера. Однако компетенция Комитета в отношении мест, которые он может посещать, ограничена положениями пункта 3 Статьи 17 (см. далее, параграф 93).

30. Посещения могут касаться любых мест, где содержатся лица, лишенные свободы, независимо от оснований. Это означает, что Конвенция может применяться, например, в отношении мест, где находятся лица, подвергнутые задержанию, заключенные в результате осуждения за совершение преступления, задержанные в административном порядке или изолированные по причинам медицинского характера, а также несовершеннолетние, заключенные под стражу государственной властью. Задержанные военными властями также попадают под действие Конвенции.

31. Посещения мест, где находятся лица, лишенные свободы в связи с их психическим состоянием, потребует особо тщательной подготовки и проведения, например, в части квалификации и опыта тех, кому поручено посещение, и способа проведения посещения. Более того, при осуществлении посещений Комитет, вне всяких сомнений, будет соблюдать все рекомендации Комитета Министров, относящихся к этой проблеме.

32. Объектами посещений могут быть как государственные, так и частные учреждения. Критерием является лишение свободы как результат действий государственной власти. Соответственно, Комитет может совершать посещения в отношении тех лиц, которые были лишены свободы государственной властью, а не добровольных пациентов. Однако в последнем случае Комитет вправе убедиться в том, что на это в действительности было согласие пациента.

Статья 3

33. Как констатируется в общих положениях (см. выше, Главы 2 и 3), настоящая Конвенция создает внесудебную систему превентивного характера. Задачей Комитета является не осуждение государств за нарушения, а сотрудничество с ними в целях защиты лиц, лишенных свободы. Чтобы определить дух взаимоотношений между Комитетом и Сторонами, в Статье 3 содержится общее положение о сотрудничестве.

34. Принцип сотрудничества применяется на всех стадиях деятельности Комитета. Непосредственно к нему относятся несколько других положений, таких как Статьи 2, 8, 9 и 10.

Предполагается, что Комитет сможет пользоваться специальной информацией, которую предоставит ему Сторона для оказания помощи в выполнении его задач, в частности, во время посещения (см. далее параграфы 64 и 65).

Статья 4

Пункт 1

35. Число членов Комитета будет равно числу Сторон Конвенции. Это положение инспирировано первой частью Статьи 20 Европейской Конвенции по правам человека.

Пункт 2

36. В отношении квалификации членов Комитета в пункте 2 установлено, что они будут избираться из числа лиц, обладающих высокими моральными качествами, известных своей компетентностью в области прав человека или имеющих профессиональный опыт в областях, охватываемых Конвенцией. Решено, что не следует определять подробно профессиональные сферы, из которых могут быть избраны члены Комитета. Очевидно, что они необязательно должны быть юристами. Желательно, чтобы Комитет включал в себя членов, имеющих опыт в таких вопросах, как управление тюрьмами и в различных областях медицины, имеющих отношение к содержанию лишенных свободы лиц. Это будет способствовать большей эффективности диалога между Комитетом и государством и облегчит путь конкретным предложениям Комитета.

Пункт 3

37. Это положение соответствует последней части Статьи 20 европейской Конвенции по правам человека.

Пункт 4

38. Этот пункт требует, чтобы члены Комитета исполняли обязанности в личном качестве и были независимы и беспристрастны и могли эффективно выполнять свои функции. В соответствии с этим предполагается, что лица, чьи интересы могут вступать в конфликт или которые по иным причинам могут столкнуться с трудностями в плане соответствия их требованиям независимости, беспристрастности и способности исполнять обязанности, не будут выдвигаться или избираться. Также предполагается, что если у члена Комитета возникнут такие трудности в отношении конкретной ситуации, он не будет участвовать ни в какой деятельности Комитета, относящейся к этой ситуации.

Статья 5

Пункт 1

39. Процедура выборов членов Комитета в основном такая же, как установленная Статьей 21 Конвенции по правам человека для выборов членов Комиссии.

Пункт 2

40. Такая же процедура выборов считается применимой при заполнении вакансий (в случаях смерти или отставки).

Пункт 3

41. Срок полномочий определен четырьмя годами с правом однократного переизбрания.**

42. Принято положение о частичном обновлении состава Комитета после первоначального двухлетнего периода. Установленная процедура инспирирована соответствующими положениями Статей 2 и 40 Европейской Конвенции по правам человека.

** Пояснение [*Секретариат ЕКПЧ; 2002*]:
С вступлением в силу Протокола №2 члены ЕКПЧ могут дважды переизбираться.

Статья 6

Пункт 1

43. С учетом специфических особенностей функций Комитета, предусмотренных настоящей Конвенцией, установлено, что Комитет собирается при закрытых дверях. Это положение дополняется принципом, - содержащимся в Статье 11 о том, что данные, собранные Комитетом в связи с посещением, содержание его доклада и консультаций с заинтересованным Государством, являются конфиденциальной информацией.

44. В соответствии с требованиями пункта 2 Статьи 10, решения Комитета принимаются большинством присутствующих членов. Кворум установлен равным большинству членов.

Пункт 2

45. Этот пункт в соответствии с международной практикой устанавливает, что Комитет сам разрабатывает процедурные правила. Они будут регулировать организационные вопросы, обычно содержащиеся в таких правилах, в том числе выборы Председателя.

Пункт 3

46. Это положение, в котором оговаривается, что Генеральный Секретарь Совета Европы обеспечивает работу секретариата Комитета, вытекает, из общей практики Организации.

Статья 7

Пункт 1

47. Этот пункт устанавливает обязанность комитета организовать посещение мест, о которых говорится в Статье 2 Конвенции. Он также указывает, что Комитет вправе организовывать периодические посещения, равно как посещения ad hoc.

48. Чтобы достичь эффективности периодических посещений, Комитет должен принимать в расчет число мест, которое надлежит посетить в заинтересованном Государстве. Комитет должен также обеспечить, насколько это возможно, чтобы различные Государства посещались на справедливой основе. Кроме того программа периодических посещений по соображениям практического характера не подразумевает систематических посещений всех мест, где содержатся лица, лишённые свободы. Комитет следует даже отдавать предпочтение посещениям ad hoc, необходимость которых диктуется обстоятельствами.

49. В отношении таких посещений ad hoc на усмотрение Комитета представляется как решение вопроса о необходимости посещения, так и основания принятия такого решения. Таким образом, поскольку Комитет не связан с расследованием по индивидуальным жалобам (которое предусмотрено, например, Европейской Конвенцией по Правам Человека), он свободен в оценке информации, поступающей от отдельных лиц или групп, и в решении вопроса, принимать ли меры на основании такой информации. Так же по своему усмотрению он вправе принимать решения в случае выражения Стороной желания, чтобы Комитет совершил посещение мест в пределах юрисдикции Государства для расследования определенных заявлений или для прояснения ситуации.

Пункт 2

50. Посещение необязательно должны совершаться полным составом Комитета; скорее посещения Комитетом в полном составе следует предпринимать только в исключительных ситуациях. Поэтому пункт 2 устанавливает, что посещения должны совершаться, как правило, по меньшей мере двумя членами Комитета, действующими от лица последнего. В порядке исключения Комитет может быть представлен только одним членом, например, при неотложности посещения ad hoc, когда лишь один член Комитета имеет возможность его совершить.

51. Комитет может воспользоваться помощью экспертов и переводчиков, если сочтет необходимым. Основная идея этого положения - дополнить опыт Комитета помощью лиц, имеющих, например, специальное образование или опыт участия в гуманитарных миссиях, тех, кто работал в области медицины или обладает специальными знаниями по обращению с задержанными или по тюремному содержанию, или, в соответствующих случаях, по общению с молодежью.

52. Организуя посещения, комитет будет принимать во внимание необходимость располагать достаточными сведениями о заинтересованном Государстве и знанием его языка.

53. Член или члены Комитета, избранные для совершения посещения, будут обладать необходимыми полномочиями для контактов с национальными правительствами. Они будут нести ответственность за общее проведение посещения и за сведения, представленные Комитету после посещения.

Статья 8

54. За исключением пункта 1, которым ссылка на Комитет означает сам Комитет, ссылки на Комитет в этой Статье (как в Статьях 3, 9, 14 пункт 3 и 17 пункт 3) подразумевают делегацию, осуществляющую посещение от имени Комитета.

Пункт 1

55. Ратификацией настоящей Конвенции Государства принимают на себя обязанность разрешать посещение любого места в пределах их юрисдикции. Данное положение преследует цель определения действий, необходимых для совершения посещения. Прежде чем посещение может быть совершено, Комитет уведомляет Правительство заинтересованной Стороны о намерении совершить его (сравн. со Статьей 15). После уведомления он может в любое время посетить любое место, упоминаемое в Статье 2 Конвенции.

Важно, чтобы Комитет и Сторона достигли договоренности в отношении полномочий и удостоверений личности каждого лица, участвующего в посещении.

56. Данное положение не определяет, сколько времени должно пройти (например, 24 или 48 часов) между уведомлением и совершением посещения. Действительно, могут возникнуть исключительные ситуации, когда посещение совершается немедленно после уведомления. Однако, как правило, учитывая принципы сотрудничества, установленный Статьей 3, Комитету следует дать заинтересованному Государству достаточно времени, чтобы принять необходимые меры для обеспечения максимально возможной эффективности посещения. С другой стороны, Комитету следует совершить посещение в разумных пределах времени после уведомления.

57. Исходя из того же принципа сотрудничества, в случаях, когда уведомлением Комитет ставит в известность о намерении совершить посещение, не определяя даты и места, предполагается, что впоследствии, до посещения Комитет сообщит эти подробности.

58. Кроме сообщения о посещении уведомление должно содержать имена членов Комитета и перечислять экспертов, которые будут участвовать в посещении, переводчиков и сопровождающий штат, а также определять места, которые Комитет намерен посетить. Однако то обстоятельство, что в уведомлении означены учреждения, не должно препятствовать Комитету в заявлении в ходе посещения о намерении посетить также и другие учреждения.

59. Наконец предполагается, что Комитет будет учитывать, что посещение особо охраняемых тюрем требует тщательной подготовки.

Пункт 2

60. С учетом конкретного характера посещений, которые должен совершать Комитет, установлено, что этот пункт применяется в равной степени до посещения, во время посещения и после него. Пункт содержит исчерпывающий перечень условий, которые Сторона должна обеспечить Комитету.

Однако предполагается, что Сторона должна предоставить и другую помощь, необходимую для обеспечения его работы.

61. В соответствии с подпунктом (а), который следует рассматривать в сочетании со Статьями 2 и 16, условия, устанавливаемые сторонами в отношении иммиграции (например, виз), не могут применяться к членам делегации, совершающей посещение 9в соответствии с пунктом 3 Статьи 14 - к экспертам и другим лицам, оказывающим помощь Комитету). Понятно, что право поездок без ограничений не предоставляет членам Комитета или экспертам свободу передвижения внутри зон, закрытых по соображениям национальной безопасности (сравн. со Статьей 9).

62. В соответствии с подпунктом (b), каждая сторона должна по просьбе Комитета обеспечить его перечнем мест в пределах своей юрисдикции, где содержатся лица, лишённые свободы, с указанием характера учреждения (тюрьма, полицейский участок, больница и т.д.). Подразумевается, что предоставляя перечень, Государство может дать общее описание мест, где лица могут содержаться от случая к случаю, например, все полицейские участки или военные дополнение к отдельному перечню мест постоянного содержания лиц, лишённых свободы, таких как тюрьмы и психиатрические учреждения. Допускается, что комитет может затребовать общий перечень мест на определенной территории, которую он намерен посетить в пределах юрисдикции Государства. В то же время Государство не обязано составлять список всех заключенных. Если по каким-либо причинам Комитет захочет получить информацию о конкретном лице (включая его или его место содержания), он может запросить об этом на основании подпункта (d) пункта 2.

63. Подпункт (с) подчеркивает свободу передвижения членов Комитета, в частности в местах, определенных Статьей 2. Но это положение не препятствует должностному лицу заинтересованного Государства сопровождать Комитет для оказания помощи во время посещения (сравн. со статьей 15). В частности, Государство может потребовать, чтобы в местах, секретность которых продиктована национальной обороной или которые пользуются особой защитой по причинам национальной безопасности, Комитет сопровождало высокое должностное лицо (сравн. со статьей 9). Однако сопровождающее лицо не должно присутствовать при личных беседах, о которых говорится в пункте 3 этой Статьи.

64. Подпункт (d) обязывает Стороны предоставлять Комитету информацию, которой они располагают и которая необходима ему для выполнения своих задач. очевидно, что доступ к информации очень важен для Комитета. В то же время известно, что в государствах-участниках могут применяться определенные правила, касающиеся раскрытия информации. Соответственно, Комитет со своей стороны обязан, добывая информацию, учитывать подлежащие применению положения национального закона и профессиональной этики (в частности, применение правил, касающихся защиты информации и врачебной тайны). предполагается, что возможные сложности в этой области будут разрешаться в духе взаимопонимания и сотрудничества, на котором основана Конвенция.

65. Предполагается, что Сторонам предоставляется решать, в какой форме (например, в подлиннике или в копиях документов) предоставляется затребованная Комитетом информация.

Пункт 3

66. В соответствии с этим, Комитет может проводить личные беседы. При проведении таких бесед он вправе пользоваться услугами своих переводчиков и не может быть ограничен во времени.

Комитету следует с особой тщательностью в плане численности, квалификации и языковых возможностей подбирать людей для проведения беседы с лицами, страдающими психическими нарушениями (сравн. с параграфом 31 выше).

67. Предполагается, что лицо, лишенное свободы обязано соглашаться вступать в контакт с Комитетом, но последний должен иметь возможность убедиться в том, что таково в действительности свободно принятое решение интересующего его лица.

68. Говоря о лицах, с которыми Комитет может вступать в контакт, авторы проекта Конвенции имели в виду, в частности, членов семей, юристов, врачей и персонал, осуществляющий уход за лицами, лишенными свободы. Но ни на кого из частных лиц не может быть возложена обязанность вступать в контакт с Комитетом.

69. Однако это право, предоставленное Комитету, не уполномочивает его проводить формальные слушания в юридическом смысле с соблюдением процессуальных правил. Например, нельзя обязать кого бы то ни было давать показания под присягой.

Пункт 5

70. Этот пункт дает право Комитету делать определенные замечания в ходе самого посещения. Такой возможностью следует пользоваться лишь в исключительных случаях (например, когда необходимо срочно улучшить положение лиц, лишенных свободы). Это не освобождает Комитет от последующего доклада, предусмотренного Статьей 10.

Статья 9

71. Эта статья признает, что несмотря на обязанность Стороны разрешить посещение, определенные исключительные обстоятельства могут оправдать посещения или некоторые ограничения в допуске комитета в отношении конкретного места. Пункт 1 определяет эти исключительные обстоятельства, ограничивая основания для применения той статьи в каждом конкретном случае следующим:

- обеспечение национальной обороны;
- обеспечение общественной безопасности, что, как предусмотрено, включает в себя безотлагательную необходимость предотвращения тяжкого преступления;
- серьезные беспорядки в тюрьмах или других местах, где содержатся лица, лишенные свободы;
- случаи, когда с учетом медицинского состояния (включая психическое) лица, посещение которого в конкретное время может оказаться вредным для здоровья;
- исключение помехи срочному допросу и последующему расследованию, относящемуся к тяжкому преступлению.

72. Сторона, которая намерена применить положения Статьи 9, должна сделать представление Комитету о соответствующих обстоятельствах. После этого Комитет и Сторона, в соответствии с требованиями пункта 2, должны приступить к консультациям для выяснения обстоятельств, на которые ссылается Сторона, и влияния, которое они оказывают на предложения, сформулированные Комитетом в соответствии со Статьей 8. Комитет и Сторона обязаны также (что представляет собой пример сотрудничества, предписанного Статьей 3) искать взаимоприемлемые решения, позволяющие Комитету быстро и эффективно выполнить свои обязанности. Статья приводит в качестве возможного решения в случае, если, к примеру, представление против посещения определенного места сделано на основании национальной безопасности, перевод любого лица, содержащегося там, в другое, доступное для посещения Комитетом место. Этот пункт предусматривает также, что в тех случаях, когда посещение откладывается, Сторона должна убедиться в том, что Комитет полностью информирован а лицах, содержащихся в этом месте.

Статья 10

Пункт 1

73. Этот пункт посвящен докладу, который должен составить Комитет после каждого посещения. Он должен базироваться на фактах, установленных во время посещения, и учитывая все замечания, которые заинтересованное Государство пожелает сделать. Доклад также должен содержать рекомендации, которые Комитет сочтет необходимыми, цель которых в каждом случае - усиление защиты лиц, лишенных свободы. Подразумевается, что доклад, направляемый заинтересованному Государству, необязательно должен включать в себя всю информацию, полученную в связи с посещением (например, протоколы определенных бесед).

Пункт 2

74. В определенном случае, о которых говорится в этом пункте, Комитет после получения заинтересованным Государством возможности ознакомиться с его мнением, может принять решение о том, чтобы сделать публичное заявление. Исключительное право Комитета сделать публичное заявление может быть использовано им если Государство отказывается сотрудничать либо исправить ситуацию в свете рекомендаций Комитета. С учетом ответственности такого решения оно может быть принято только квалифицированным большинством. Прежде чем применить это средство в случае отказа Государства исправить ситуацию, Комитет должен в полной мере учесть все трудности осуществления этих мер.

75. Комитет наделен широкими полномочиями в решении вопроса о том, сто какую информацию предать гласности, но при этом он должен принимать во внимание, что необходимо обеспечить неразглашение конфиденциальной информации. Следует также учитывать нежелательность разглашения информации, относящейся к незаконченному следствию.

Статья 11

Пункт 1

76. Это положение устанавливает принцип закрытого характера деятельности Комитета. "Информация, собранная Комитетом" может состоять из фактов, полученных им самим путем наблюдений, информации, полученной из важнейших источников и информации, им самим собранной.

Пункт 2

77. Это положение определяет, что по просьбе заинтересованного Государства, когда бы она ни поступила, комитет обязан опубликовать доклад и любые комментарии, которые Государство пожелает сделать. Если доклад публикует заинтересованное государство, оно обязано опубликовать его полностью.

Пункт 3

78. Этот пункт устанавливает, что никакие сведения личного характера не могут быть опубликованы без определенно выраженного согласия заинтересованного лица. Но это не исключает публикации таких сведений, если личность человека не раскрывается и не может быть установлена из контекста.

Статья 12

79. Каждый год комитет представляет общий отчет о своей деятельности Комитету Министров. Отчет, который будет передан Ассамблее и предан гласности, должен содержать информацию об организации и внутренней работе Комитета и о собственно его деятельности с указанием посещенных государств. При подготовке отчета Комитета должен соблюдаться положения Статьи 11, касающейся закрытого характера информации и сведений определенного типа.

Статья 13

80. В соответствии с этим положением члены Комитета, эксперты и другие лица, оказывающие помощь Комитету, должны соблюдать секретность даже по истечении срока полномочий. Это относится ко всем фактам и любой информации, которые стали известны членам Комитета или иным перечисленным лицам в связи с исполнением ими обязанностей, как во время посещения, так и в другое время.

Статья 14

Пункт 1

81. Это положение вводит принцип указания в уведомлении имен лиц, осуществляющих помощь Комитету в соответствии с пунктом 1 Статьи 8.

Пункт 2

82. К экспертам предъявляются такие же требования о независимости, беспристрастности и способности исполнять обязанности, как и к членам Комитета (сравн. с пунктом 4 Статьи 4). Они подчиняются указаниям комитета, который несет ответственность за их действия.

Пункт 3

83. Этот пункт устанавливает условия, при которых Государство может лишить лицо, осуществляющее помощь комитету, возможности участвовать в посещениях или в конкретном посещении в пределах своей юрисдикции.

84. Это право может быть реализовано лишь в порядке исключения и на раннем этапе. Таким образом Государство, по получении соответствующей информации, может отказать такому лицу лишь в случае, если по его мнению оно не отвечает требованиям, установленным пунктом 2 этой Статьи или Статьи 13. Это возможно в том случае, если им было проявлено предвзятое отношение к Государству или нарушено правило о конфиденциальности.

85. Если государство заявляет о том, что какое-либо лицо не может участвовать в посещении, Комитет вправе попросить указать основания, исходя при этом из того, что запрос и ответ будут конфиденциальны. Такие меры могут помочь комитету в назначении других лиц, оказывающих ему помощь.

86. Если в ходе посещения лицо, оказывающее помощь Комитету, ведет себя недолжным, с точки зрения Государства, образом (например, делает политические или иные публичные заявления), последнее может обратиться к Комитету с просьбой применять меры по его усмотрению.

Статья 15

87. Чтобы облегчить уведомления, предусмотренные пунктом 1 Статьи 8 конвенции, настоящее положение обязывает Стороны сообщить Комитету, какому государственному органу следует направлять такие уведомления. Сторона также должна сообщить комитету имя связного должностного лица, которое оно может назначить для помощи Комитету при совершении им посещения.

Статья 16

88. Эта статья посвящена привилегиям и иммунитетам Комитета, его членов и экспертов. Она инспирирована Статьей 59 Европейской конвенции по Правам Человека и Вторым и Четвертым Протоколами к Общему соглашению о Привилегиях и Иммунитетах Совета Европы.

Статья 17

Пункт 1

89. Этот пункт устанавливает, что настоящая Конвенция не может оправдать ограничения защиты, гарантированной другими международными документами или внутренним законом. Фактически конвенция является лишь одной из ряда мер, направленных на предупреждение пыток и усиление защиты, предоставляемой лицам, лишенным свободы.

90. То обстоятельство, что государственные органы могут быть уполномочены провести конкретное расследование в местах, на которые распространяется действие настоящей конвенции, не должно препятствовать Комитету в принятии решения о проведении посещения. Но в соответствии с принципом сотрудничества, в духе которого следует применять Конвенцию, Комитет может пожелать вступить в контакт с такими государственными органами перед принятием решения (сравн. с параграфами 33 и 34 выше).

Пункт 2

91. Этот пункт посвящен соотношению настоящей Конвенции и Европейской Конвенции по Правам Человека, стороной которой являются все государства-члены Совета Европы и связи с которой отмечается в преамбуле. Обязанности сторон, установленные Европейской Конвенцией по Правам Человека не затрагиваются, равно как и полномочия возложенные той Конвенцией на Суд и Комиссию по Правам Человека и Комитет Министров. В соответствии с этим, учитывая установленную компетенцию этих органов, Комитет, предусмотренный настоящей Конвенцией, не будет заниматься проблемами, возникающими из рассматриваемых ими дел, и толкованием положений Европейской Конвенции по Правам Человека.

92. В частности, кардинальное значение права на обращение с индивидуальной жалобой, установленное Статьей 25 Европейской Конвенции по Правам Человека не снижается. Не допускается отказ на основании пункта 1(b) Статьи 27 Европейской Конвенции по Правам Человека, лицу, чье дело рассматривалось Комитетом, если оно впоследствии обратится в Комиссию по Правам Человека с жалобой о том, что явилось жертвой нарушения этой Конвенции.

Пункт 3

93. Из Статьи 2 вытекает, что Конвенция применяется как в мирное, так и в военное время. Однако представляется необходимым принимать во внимание существование других международных документов, в частности, Протоколов Женевских конвенций от 12 августа 1949 года и 8 июня 1977 года. В случае вооруженного конфликта (международного или не международного) применение Женевских конвенций должно иметь приоритет; это означает, что посещения должны осуществляться делегатами или представителями Международного Комитета красного креста (МККК) ¹. Однако новый комитет может совершать посещения определенных мест (в частности, в случае не международного вооруженного конфликта), которые МККК не посещал “эффективно” или “на регулярной основе”. С другой стороны, посещения задержанных, производимые МККК в мирное время в определенной стране на основании двусторонних соглашений (вне рамок Женевских Конвенций), не охватываются этим положением. В таких случаях Комитет должен решить, какую позицию занять, учитывая ситуацию и статус лиц, которые могут быть объектами посещения.

94. Авторы проекта Конвенции решили провести разграничение с Женевскими Конвенциями не только в силу специфической компетенции и опыта МККК, но также и потому, что последний выполняет функции и использует методы, сходные с теми, которыми наделен новый Комитет. поэтому представляется необходимым определить соответствующую компетенцию этих двух органов.

Статьи с 18 по 23

95. Эти Статьи, содержащие заключительные положения Конвенции, соответствуют модели, принятой Комитетом Министров Совета Европы.

Что касается Статьи 21, следует отметить, что выбор был сделан в пользу исключения оговорок.

¹ См., в частности, Статью 126 3-ей Женевской Конвенции и Статью 143 4-ой Женевской Конвенции.

Подробная информация:

Secretariat of the CPT
Council of Europe
F-67075 Strasbourg Cedex
France / Франция

Tel.: +33 (0)3 88 41 20 00
Fax: +33 (0)3 88 41 27 72
E-mail: cptdoc@coe.int
Internet: www.cpt.coe.int

Официальные версии: английский и французский
Другие языки: переводы

Страсбург, 26.XI.1987
Фото на обложке: © Совет Европы